

مستخلص

تهدف الدراسة إلى تناول النموذج المفاهيمي "المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية : Functional Requirements for Authority Data" الصادر عن الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات "IFLA" عام 2009، بالوصف والتحليل من حيث الأهداف والمجال والمكونات: الكيانات، والخصائص (البيانات)، والعلاقات؛ إلى جانب تطبيق هذا النموذج المفاهيمي على عينات من الإنتاج الفكري العربي لإلقاء الضوء على مشكلات تطبيقه في بيئة عربية من جهة وبيان كيفية مواجهتها من جهة ثانية. بالإضافة إلى التعرف على المحدد القياسي الدولي للأسماء والملف الاستنادي الافتراضي الدولي و وضع تصور لمستقبل بيانات الاستناد للأسماء العربية في بيئة الويب تطبيقاً للنموذج المفاهيمي "م و ب ا : FRAD".

الكلمات الدالة : المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية - نموذج FRAD - المحدد القياسي الدولي للأسماء - ISNI - الملف الاستنادي الافتراضي الدولي - VIAF.

ملخص الرسالة

تتناول هذه الدراسة النموذج المفاهيمي "م و ب ا : FRAD" من حيث الأهداف والمجال والمكونات : الكيانات، الخصائص(البيانات)، والعلاقات بهدف تحليل هذا النموذج حتى يمكن تطبيقه على أمثلة من بيانات الاستناد للأسماء العربية.

وقدمت الدراسة مجموعة من النماذج التطبيقية الكاملة للنموذج المفاهيمي "م و ب ا : FRAD" على البيانات الاستنادية للأسماء العربية (أشخاص، وعائلات، وهيئات) وقدمت هذه النماذج فى شكل عناصر بيانات كما وردت فى المعيار العالمى للفهرسة "و م ا : RDA" بالإضافة إلى عرضها فى شكل مارك الاستنادى وبيان كيفية استجابة الشكل الاتصالى المعيارى مارك الاستنادى لهذه العناصر من البيانات. واشتملت الدراسة على تصور لمستقبل بيانات الاستناد للأسماء العربية فى بيئة الويب تطبيقاً للنموذج المفاهيمي "م و ب ا : FRAD"؛ حيث وضعت الباحثة خطة مقترحة لبناء ملف استنادى وطنى للأسماء بالإضافة إلى وضع تصور لشكل نموذج التسجيل فى الملف الاستنادى الوطنى للأسماء.

وخرجت الدراسة بالنتائج التالية : نشأ النموذج المفاهيمي "م و ب ا : FRAD" نتيجة لجهود توحيد الفهرسة والضبط الاستنادى على المستوى الدولى صدر نموذج "م و ب ا : FRAD" عام 2009 من خلال الافلا : IFLA؛ حيث تمكنت مجموعة عمل "م و ت ر س ا : FRANAR"؛ والهدف الرئيس للنموذج المفاهيمي هو توفير إطار عام لتحليل المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية المطلوبة لدعم عملية الضبط الاستنادى والمشاركة الدولية للبيانات الاستنادية.

أولاً: يتمثل مستقبل البيانات الاستنادية للأسماء العربية فى بيئة الويب فيما يلى: يشير مصطلح بيانات مترابطة إلى مجموعة من أفضل الممارسات لنشر البيانات المهيكلة على الويب. والفكرة من وراء هذه المبادئ ضمان استخدام معايير محددة لتمثيل البيانات والوصول إليها على شبكة الويب.

ثانياً: استخدام المُحدد القياسى الدولى للأسماء: المحدد القياسى الدولى للأسماء هو أحد المعايير الخاصة بتحديد الهوية الذى يعمل كنظام عالمى للهويات العامة والهيئات المشاركة، وهذ الهيئات يمكن أن تكون أشخاصاً عادية، أو كيانات قانونية.

ثالثاً: المشاركة فى الملف الاستنادى الافتراضى الدولى: إن الملف الاستنادى الافتراضى الدولى هو مشروع مشترك بين عدة مكتبات وطنية (مكتبة الكونجرس، والمكتبة الوطنية الألمانية والمكتبة الوطنية الفرنسية)، ومجموعة مختارة من المكتبات الإقليمية والدولية ويقوم بتنفيذ هذا المشروع واستضافته OCLC.

رابعاً: وضع خطة مقترحة لبناء ملف استنادى وطنى للأسماء:

- الرؤية والرسالة.
- المجال والأهداف.
- دور دار الكتب المصرية "المكتبة الوطنية".
- المشاركون ومسئولياتهم.
- تقنيات الإعداد والاتصال.
- التدريب.

إهداء

إلى من كانوا يضيئون لى الطريق ويساندونى

إلى أسرتى الغالية

إلى أمى الحبيبة يا من علمتنى الصمود مهما تبدلت الظروف

إلى أبى الحبيب سبب وجودى فى الحياة

إلى أخى الحبيب

إلى أسرتى الصغيرة زوجى الحبيب وابنتى الحبيبة قرة عينى

الباحثة

شكر وتقدير

تود الباحثة أن تتقدم بأسمى آيات الشكر والعرفان إلى أستاذى وأبى الروحى دكتور/ مصطفى أمين حسام الدين، الذى أشرف على هذا البحث وصاحب الفضل فى اختياره، فتعلمت منه الكثير طوال مدة إعداد هذا البحث فكان دائماً يدعمنى ويشجعنى على العمل من خلال توجيهاته القيمة والسديدة، فجزاه الله عنى خير جزاء.

والشكر والتقدير واجب لأستاذتى الدكتورة/ سحر ربيع أستاذ مساعد قسم المكتبات والوثائق وتقنية المعلومات - جامعة القاهرة وكذلك الأستاذة الدكتورة/ منى فاروق أستاذ مساعد قسم المكتبات والمعلومات - جامعة حلوان وذلك لتفضلهما بالموافقة على مناقشة الرسالة.

والشكر والتقدير واجب للدكتور محمود خليفة الذى ساعدنى كثيراً فى الحصول على النماذج الاستنادية من الملف الاستنادى لمكتبة الكونجرس، من خلال مكتبها فى القاهرة.

كما أود أن أتقدم بخالص الشكر والتقدير لأستاذتى الدكتورة أمانى رفعت لما لها من فضل علىّ فى مساعدتى على التفرغ لأعداد هذه الرسالة وتشجيعى، وكذلك أستاذ أحمد عبدالراضى على تشجيعه لى وما قدمه لى من عون ومساعدة.

ولأيفوتنى أن أتوجه بالشكر إلى كل من قدم إلى يد العون والمساعدة طيلة مراحل إعداد البحث وتحملى وبخاصة أستاذ عمرو مقلد وزملائى بقسم الدوريات والصحف بالمكتبة المركزية-جامعة القاهرة. وأتوجه بالشكر إلى والدى و والدتى و زوجى لما قدموه لى من تشجيع حتى خرج هذا البحث إلى النور.

قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع
أ	مستخلص
ب	ملخص
د	الإهداء
هـ	الشكر والتقدير
و - ط	قائمة المحتويات
ى - ك	قائمة الجداول
ل - ن	قائمة الأشكال
س، ع	قائمة الاستهلايات والمختصرات
1	مقدمة
2	0/0 تمهيد
3	1/0 مشكلة الدراسة وأهميتها
4	2/0 أهداف الدراسة
4	3/0 تساؤلات الدراسة
5	4/0 حدود الدراسة ومجالها
5	5/0 مصطلحات الدراسة
6	6/0 منهج الدراسة وخطوات إعدادها
8	7/0 الدراسات السابقة
15	8/0 فصول الدراسة
16	9/0 صعوبات الدراسة
17	مصادر المقدمة
18	الفصل الأول: المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية "م و ب ا : FRAD": الملامح الرئيسية

19	0/0 تمهيد
19	1/1 الضبط الاستنادي : التعريف والأهمية
23	2/1 الحاجة إلى "م و ب ا : FRAD"
27	3/1 نشأة "م و ب ا : FRAD"
29	4/1 الهدف من "م و ب ا : FRAD" ومجاله
31	5/1 منهجية إعداد "م و ب ا : FRAD"
36	6/1 العلاقة بين "م و ب ا : FRAD" و "م ا : RDA"
37	7/1 آراء حول "م و ب ا : FRAD"
38	8/1 خلاصة
40	المراجع
42	الفصل الثاني: الكيانات والخصائص والعلاقات في "م و ب ا : FRAD"
43	0/2 تمهيد
43	1/2 الكيانات والخصائص في "م و ب ا : FRAD"
45	1/1/2 المجموعة الأولى : الكيانات البليوجرافية
56	2/1/2 المجموعة الثانية : الكيانات الاستنادية
64	2/2 العلاقات في "م و ب ا : FRAD"
64	1/2/2 الفئة الأولى العلاقات بين الكيانات البليوجرافية وبين كيانات "م و ب ا : FRAD"
68	2/2/2 الفئة الثانية العلاقات بين أشخاص، عائلات، هيئات، وأعمال
80	3/2/2 الفئة الثالثة علاقات بين أسماء مختلفة لأشخاص، عائلات، هيئات، وأعمال
85	4/2/2 الفئة الرابعة علاقات بين نقاط إتاحة مقيدة
87	3/2 مهام المستفيد في "م و ب ا : FRAD"
89	4/2 خلاصة
90	المراجع
91	الفصل الثالث نماذج تطبيقية لـ"م و ب ا : FRAD" على البيانات الاستنادية للأسماء العربية

92	0/3 تمهيد
92	1/3 المقابلة بين عناصر البيانات فى كل من "م و ب ا : FRAD" و "و م ا : RDA"
96	2/3 المقابلة بين "و م ا : FRAD" وبين الشكل الاتصالى المعيارى "فما 21 الاستادى : "MARC21 Authority"
102	3/3 نماذج كاملة للبيانات الاستنادية
102	1/3/3 نماذج كاملة للبيانات الاستنادية للأشخاص
110	2/3/3 نماذج كاملة للبيانات الاستنادية للهيئات
119	3/3/3 نماذج كاملة للبيانات الاستنادية للعائلات
124	4/3 خلاصة
125	المراجع
126	الفصل الرابع : مستقبل البيانات الاستنادية للأسماء العربية فى بيئة الويب
127	0/4 تمهيد
127	1/4 تطبيق البيانات المترابطة
135	2/4 إستخدام المحدد القياسى الدولى للأسماء "م ق د ا : ISNI"
135	1/2/4 نشأة المحدد القياسى الدولى للأسماء "م ق د ا : ISNI"
136	2/2/4 الهدف من المحدد القياسى الدولى للأسماء "م ق د ا : ISNI"
137	3/2/4 الفلسفة التى يعمل على أساسها المحدد القياسى الدولى للأسماء "م ق د ا : "ISNI"
138	3/2/4 أمثله لأسماء عربية فى "ISNI"
142	3/4 المشاركة فى الملف الاستنادى الافتراضى الدولى "م ا ا د : VIAF"
142	1/3/4 نشأة الملف الاستنادى الافتراضى الدولى "م ا ا د : VIAF"
144	2/3/4 مراحل بناء واجهة الملف الاستنادى الافتراضى الدولى
144	3/3/4 الهدف من الملف الاستنادى الافتراضى الدولى
145	4/3/4 الفلسفة التى يعمل على أساسها الملف الاستنادى الافتراضى الدولى
147	5/3/4 نماذج من البيانات الاستنادية للأسماء العربية فى "VIAF"
157	4/4 وضع خطة مقترحة لبناء ملف استنادى وطنى للأسماء

157	1/4/4 الرؤية والرسالة
157	2/4/4 المجال والأهداف
157	3/4/4 دور دار الكتب المصرية "المكتبة الوطنية"
158	4/4/4 المشاركون ومسؤولياتهم
158	5/4/4 تقنيات الإعداد
159	6/4/4 التدريب
161	5/4 خلاصة
162	المراجع
163	خاتمة
164	1/5 النتائج
168	2/5 التوصيات
170	المراجع
171	أولاً : المراجع العربية
174	ثانياً : المراجع الاجنبية
178	الملاحق
1	الملحق رقم (1) الترجمة العربية للنموذج المفاهيمي "المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية" "م.و.ب.ا : FRAD"
99	الملحق رقم (2) المقابلة بين عناصر البيانات فى "م و ب ا : FRAD" و "و م ا : RDA"
106	الملحق رقم (3) قائمة مراجعة لتطبيق النموذج المفاهيمي "المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية" على نماذج من الأسماء العربية
113	الملحق رقم (4) المواصفة القياسية المعربة " المحدد القياسى الدولى للأسماء "م ق د ا : "ISNI"

قائمة الجداول

رقم الصفحة	اسم الجدول	رقم الجدول
69	العلاقات بين أشخاص، عائلات، هيئات، وأعمال	جدول رقم 1
80	أنواع العلاقات بين الأسماء المختلفة	جدول رقم 2
86	العلاقات بين نقاط الإتاحة	جدول رقم 3
102	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الأول (للأشخاص)	جدول رقم 4
103	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصال "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الأول (للأشخاص)	جدول رقم 5
105	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الثاني (للأشخاص)	جدول رقم 6
105	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصال "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الثاني (للأشخاص)	جدول رقم 7
106	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الثالث (للأشخاص)	جدول رقم 8
107	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصال "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الثالث (للأشخاص)	جدول رقم 9
108	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الرابع (للأشخاص)	جدول رقم 10
109	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصال "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الرابع (للأشخاص)	جدول رقم 11
110	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الأول (للهيئات)	جدول رقم 12
111	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصال "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الأول (للهيئات)	جدول رقم 13
112	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الثاني (للهيئات)	جدول رقم 14

113	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصالي "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الثانى (للهيئات)	جدول رقم 15
114	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الثالث (للهيئات)	جدول رقم 16
115	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصالي "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الثالث (للهيئات)	جدول رقم 17
116	"عناصر بيانات و م ا : RDA" للنموذج الرابع (للهيئات)	جدول رقم 18
118	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصالي "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" للنموذج الرابع (للهيئات)	جدول رقم 19
119	"عناصر بيانات و م ا : RDA" لنموذج (عائلة)	جدول رقم 20
121	عناصر البيانات وفقاً لشكل الاتصالي "فما 21 الاستنادى : MARC21 Authority" لنموذج (عائلة)	جدول رقم 21

قائمة الأشكال

رقم الصفحة	عنوانه	رقم الشكل
33	الركيزة الأساسية للنموذج المفاهيمي (م و ب ا : FRAD)	شكل 1
35	المخطط الكامل لنموذج البيانات الاستنادية	شكل 2
46	(كيان شخص (ابن بابشاذ) والخصائص المرتبطة به)	شكل 3
46	(كيان شخص (عائشة عبدالرحمن) والخصائص المرتبطة به)	شكل 4
48	(كيان عائلة (العائلة السليمية) والخصائص المرتبطة به)	شكل 5
49	(كيان هيئة (جامعة القاهرة) والخصائص المرتبطة به)	شكل 6
50	(كيان عمل (الأيام لطفه حسين) والخصائص المرتبطة به)	شكل 7
51	(كيان تعبيرية (تعريب تصنيف ديوى) والخصائص المرتبطة به)	شكل 8
52	(كيان تعبيرية (الليلة الكبيرة) والخصائص المرتبطة به)	شكل 9
53	فيلم دعاء الكروان	شكل 10
54	(كيان تجسيدة (دعاء الكروان) والخصائص المرتبطة به)	شكل 11
54	(كيان نسخة (مخطوطة ابن سينا) والخصائص المرتبطة به)	شكل 12
57	(كيان اسم (جامعة القاهرة) والخصائص المرتبطة به)	شكل 13
58	(كيان مُعرف)	شكل 14
60	(مثال لكيان نقطة إتاحة مقيدة)	شكل 15
61	(مثال لكيان نقطة إتاحة مقيدة)	شكل 16
62	(مثال لكيان قواعد والخصائص المرتبطة به)	شكل 17
63	(مثال لكيان هيئة)	شكل 18
65	(العلاقة بين كيان شخص، عائلة، هيئة & تعبيرية، عمل، تجسيدة، نسخة)	شكل 19
65	(العلاقة بين كيان شخص، عائلة، هيئة و اسم، مُعرف)	شكل 20
66	(العلاقة بين كيان الاسم، المعرف ونقطة الإتاحة المقيدة)	شكل 21
67	(العلاقة بين كيان نقطة إتاحة مقيدة، قواعد)	شكل 22

67	(العلاقات بين كيانات نقطة إتاحة مقيدة و هيئة)	شكل 23
68	(العلاقة بين كيان قواعد و هيئة)	شكل 24
71	(علاقة أسماء مستعارة)	شكل 25
74	(الرسم مأخوذ من "النموذج المفاهيمي للمتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية")	شكل 26
74	(الرسم مأخوذ من "النموذج المفاهيمي للمتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية")	شكل 27
75	(الرسم مأخوذ من "النموذج المفاهيمي للمتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية")	شكل 28
76	(الرسم مأخوذ من "النموذج المفاهيمي للمتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية")	شكل 29
82	(مثال لعلاقة اسم مختلف)	شكل 30
83	(مثال لعلاقة اسم مفصل)	شكل 31
87	(مثال لعلاقة خط بديل)	شكل 32
130	نموذج "م و ب ا : FRAD" فى صيغة RDF	شكل 33
131	كيانات نموذج "م و ب ا : FRAD" فى صيغة RDF	شكل 34
132	التعديلات التى أُجريت	شكل 35
133	المشرفون	شكل 36
134	تصدير البيانات فى صيغه RDF أو CSV	شكل 37
137	الصفحة الرئيسية لـ ISNI	شكل 38
138	(مثال 1 العقاد داخل ISNI)	شكل 39
140	(الربط بين VAIF و ISNI)	شكل 40
141	(مثال ابن الرومى داخل ISNI)	شكل 41
146	الصفحة الرئيسية للملف الاستنادي الافتراضى الدولى VIAF	شكل 42
147	(مثال العقاد داخل VIAF)	شكل 43
149	(العقاد كما تم اعتماده كمدخل أساسى من قبل كل دولة)	شكل 44

150	(الأشكال البديلة لاسم العقاد)	شكل 45
151	(الأعمال المرتبطة بالعقاد بالإضافة إلى من شاركت في أعماله من مؤلفين آخرين)	شكل 46
152	(البيانات المتعلقة بنتائج البحث عن العقاد داخل VIAF)	شكل 47
153	(مثال للهيئة العامة لقصور الثقافة داخل VIAF)	شكل 48
154	(العلاقة بين كيان هيئة و كيان مُعرف؛ حيث إن الهيئة العامة لقصور الثقافة لها معرف viaf)	شكل 49
155	(العلاقة بين كيان عمل و كيان مُعرف؛ حيث إن عمل "قصر الشوق" له معرف viaf)	شكل 50
156	(العلاقة بين شكل نقطة الإتاحة المقيدة لكيان شخص "ابن سينا" في كل مكتبة مشتركة في الملف الاستنادى الافتراضى الدولى بالإضافة إلى معرف viaf & ISNI لهذا الاسم)	شكل 51
160	(نموذج مقترح لشكل نموذج التسجيل فى الملف الاستنادى الوطنى للأسماء)	شكل 52

قائمة الاستهلايات والمختصرات

FRAD	Function Requirement for Authority Data	م و ب ا	المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية
FRBR	Function Requirement for Bibliographic Record	م و ت ب	المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية
RDA	Resource Description and Access	و م ا	وصف المصادر وإتاحتها
FRSAD	Function Requirement for Subject Authority Data	م و ب ا م	المتطلبات الوظيفية للبيانات الاستنادية الموضوعية
VIAF	Virtual International Authority File	م ا ا د	الملف الاستنادى الافتراضى الدولى
ISNI	International Standard Name Identifier	م ق د ا	المحدد القياسى الدولى للأسماء
UBCIM	Universal Bibliographic Control and International MARC Programme	ض ب ع م د	برنامج الضبط الببليوجرافى العالمى ومارك الدولى
ISDAN	International standard number for authority data	ر د م ب ا	الرقم المعيارى الدولى للبيانات الاستنادية
IFLA	International Federation of Library Associations and Institutions	افلا	الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات ومؤسساتها

ICP	International Cataloguing principles	م ع ف	المبادئ الدولية للفهرسة
IME ICC	International Meeting of Experts on an International Cataloguing Code		اجتماعات خبراء أفلا المعنية بتقنين الفهرسة العالمي
MADS	Metadata Authority Description Schema		
DBPEDIA			مشروع الديبي بيديا هو نتاج تعاون بين جامعة (فراي برلين) و (جامعة ليبزج) بألمانيا و برمجيات أوبن لينك لتمثيل محتوى الموسوعة الدولية الويكيبيديا بطريقة منظمة و مهيكلة باستخدام (RDF) و ذلك لعمل استرجاع للبيانات المعقدة و الموجودة في أماكن مختلفة علي مستوي العالم بطريقة سهلة و ميسرة